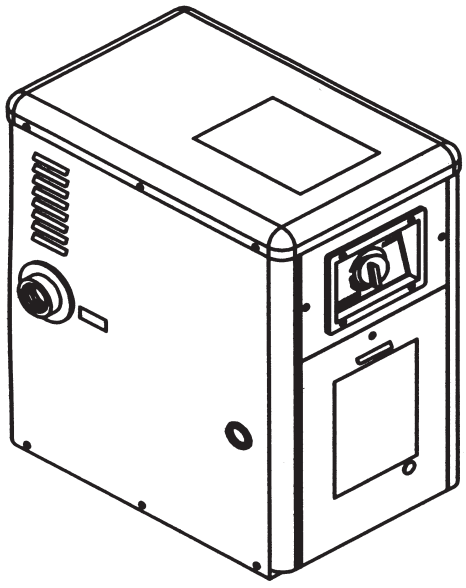
Procédures d'installation, d'utilisation et d'entretien
Réchauffeur de piscine hors sol

Modèles H100ID1 et ABG1001

L'unité doit être installée uniquement à l'extérieur et à une altitude inférieure à 610 m (2 000 pieds)



POUR VOTRE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Si les informations de ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait en résulter et causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.

– Ne pas remiser ou utiliser l'essence ou autres vapeurs ou liquides inflammables près de cet appareil électrique ou de tout autre.

QUE FAIRE SI L'ON SENT UNE ODEUR DE GAZ

- **Ne pas essayer d'allumer un appareil électrique.**
- **Ne pas toucher aux interrupteurs électriques; ne pas se servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.**
- **Appeler immédiatement le fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.**
- **S'il n'est pas possible de contacter le fournisseur de gaz, appeler les pompiers.**

– L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT : Si la composition chimique de l'eau n'est pas correctement préservée, cela peut causer les dommages ou les pannes prématurées de l'échangeur de chaleur.

L'échangeur de chaleur du réchauffeur de piscine Hayward est fabriqué avec des matériaux en cuivre de la plus haute qualité. Ces matériaux de première qualité et l'exactitude des processus utilisés dans la fabrication de l'échangeur de chaleur définissent la conception et la fabrication de pointe des réchauffeurs de piscine. Toutefois, il est crucial que l'échangeur de chaleur soit protégé contre les produits chimiques agressifs ou corrosifs, les débits d'eau insuffisants ou les compositions chimiques de l'eau mal équilibrées. Les dommages ou les pannes d'échangeur de chaleur causés par un mauvais débit, une eau de piscine mal équilibrée ou l'ajout intempestif d'assainisseurs dans l'eau ne sont PAS couverts par les dispositions de la garantie.

Les facteurs ci-dessous sont cruciaux pour assurer la protection de l'échangeur de chaleur. Suivre ces consignes pour éviter les dommages ou les pannes prématurées du réchauffeur et de l'échangeur de chaleur.

1. DÉBIT D'EAU DANS LE RÉCHAUFFEUR

L'eau doit traverser le réchauffeur à son débit minimum pendant le fonctionnement. Vérifier que la pompe fonctionne et que le système est rempli d'eau et purgé pour éliminer complètement l'air avant de faire démarrer le réchauffeur. Le débit minimum de ce réchauffeur est 80 L/mn (20 GPM).

2. COMPOSITION CHIMIQUE DE L'EAU DE PISCINE/SPA

L'équilibre chimique et la quantité de minéraux de l'eau de piscine changent quotidiennement à cause de l'ajout des produits chimiques de piscine et d'assainissement, des produits apportés par les baigneurs, de la pluie, des écoulements et de l'intensité du soleil - entre autres facteurs. Un équilibre chimique et une quantité de minéraux incorrects peuvent causer l'écaillage et la formation de dépôts sur les parois de la piscine, dans le système de filtration et dans les conduits de l'échangeur de chaleur; en outre, ils peuvent promouvoir la corrosion de tous les métaux en contact avec l'eau. Changer régulièrement l'eau du spa et conserver l'équilibre chimique correct dans la piscine/spa assureront que la piscine/spa restent sécurisés et assainis et aideront à protéger l'échangeur de chaleur. Utiliser un nécessaire d'analyse d'eau de piscine/spa à 4 fonctions pour contrôler l'eau fréquemment (au moins toutes les semaines). Suivre les consignes ci-dessous pour aider à protéger l'échangeur de chaleur du réchauffeur :

	Niveau recommandé	Effet aux niveaux faibles	Effet aux niveaux élevés
Chlore	1 - 3 ppm	eau trouble, présence d'algues, bactéries causant les infections	irritation des baigneurs, javellisant des vêtements/cheveux, corrosif pour l'échangeur de chaleur
Brome	2 - 4 ppm		
pH	7,4 - 7,6	irritation des baigneurs	eau trouble, écaillage de l'échangeur de chaleur, propriétés d'assainissement réduites
Titre alcalin complet	80 – 120 ppm	corrosif pour l'échangeur de chaleur, fluctuations importante du pH	écaillage de l'échangeur de chaleur
Dureté calcique	200 – 400 ppm	corrosif pour l'échangeur de chaleur	écaillage de l'échangeur de chaleur
Sel	2700 – 5000 ppm	mauvaise performance du chlorateur en présence de sel	corrosif pour l'échangeur de chaleur

3. CHLORATION PAR L'ÉCUMOIRE

L'introduction de pastilles de chlore ou de brome dans l'écumoire peut conduire à de fortes concentrations de produits chimiques traversant le réchauffeur. NE PAS introduire de pastilles de chlore ou de brome dans l'écumoire.

4. INSTALLATION DU CHLORATEUR

Les chlorateurs doivent être installés en aval du réchauffeur et une soupape antiretour doit être installée entre le réchauffeur et le chlorateur pour empêcher les fortes concentrations de produits chimiques de couler à contre-courant vers le réchauffeur.

5. DÉRIVATION

Tant que la composition chimique de l'eau n'est pas correctement équilibrée, si la tuyauterie possède une soupape de dérivation installée pour le réchauffeur, ouvrir la dérivation de sorte que l'eau corrosive et pouvant causer des dommages ne traverse pas le réchauffeur, et donc l'échangeur de chaleur. Fermer la soupape de dérivation lorsque l'eau est correctement équilibrée. Si la soupape de dérivation n'est pas fermée en essayant de faire marcher le réchauffeur, l'échangeur de chaleur subira des dommages considérables. S'assurer que le débit de l'eau dans le réchauffeur soit rétabli avant de faire marcher le réchauffeur. Une fonction de dérivation facilite aussi l'entretien et permet de retirer le réchauffeur du circuit de l'eau lorsqu'il ne chauffe pas. Se reporter à la Figure 2 dans le manuel d'installation pour de plus amples informations.

Section I. Informations générales

Avis important :

Les instructions fournies ici sont conçues pour être utilisées par un technicien qualifié, spécialement formé et avec une expérience dans l'installation de ce type d'équipement de chauffage. Certains états ou provinces exigent que le personnel d'installation et d'entretien effectuant l'installation soit agréé. Si c'est le cas dans l'état ou la province où le réchauffeur est situé, l'entrepreneur doit posséder une licence en bonne règle.

⚠ AVERTISSEMENT : Le non-respect des instructions d'installation de l'appareil et des instructions d'entretien contenues dans ce manuel peut conduire aux dommages de l'équipement, à l'incendie, l'asphyxie ou l'empoisonnement par le monoxyde de carbone. L'exposition aux produits de la combustion incomplète (monoxyde de carbone) peut causer le cancer et les anomalies congénitales ou autres lésions reproductives.

Conformité aux codes :

Le réchauffeur doit être installé conformément à tous les codes locaux et régionaux. L'installation du réchauffeur doit être conforme à l'édition la plus récente du Code national des combustibles gazeux, norme ANSI Z223.1, et avec les exigences de l'autorité compétente. La certification de conception aux États-Unis satisfait à ANSI Z21.56 (édition la plus récente).

Pour les installations au Canada, le réchauffeur doit être installé conformément aux normes CAN/CGA B149.1 et B149.2 – CODES D'INSTALLATION POUR LES APPAREILS ET L'ÉQUIPEMENT ALIMENTÉS AU GAZ et/ou les codes locaux, et, le cas échéant, la norme CSA C22.1 – CODE ÉLECTRIQUE CANADIEN, Partie 1.

Emplacement du réchauffeur :

Situer le réchauffeur dans un endroit où les fuites provenant de l'échangeur de chaleur ou des connexions ne causeront pas de dommage aux environs du réchauffeur ou à la structure.

Ce réchauffeur doit être installé à une distance d'au moins 1,5 m (5 pieds) de la paroi d'une piscine hors sol.

Le réchauffeur ne doit pas être installé avec le sommet de l'ensemble d'évent à moins de 3 m (10 pieds) sous ou à côté d'une ouverture quelconque du bâtiment.

Installation uniquement à l'extérieur :

Les dégagements d'installation et d'entretien ci-dessous par rapport aux surfaces doivent être respectés pour assurer un débit d'air suffisant pour le réchauffeur.

Installations d'extérieur	
Dessus – Dégagé	Côté droit – 3 m (10 po)
Avant – 3 m (10 po)	Côté gauche – 3 m (10 po)
Arrière – 3 m (10 po)	Dessous – Plancher combustible

Figure 1

Un robinet d'arrêt homologué A.G.A. doit être installé sur la conduite de gaz principale à l'extérieur de l'armoire et à moins de 1,8 m (6 pieds) du réchauffeur. Ce robinet d'arrêt doit avoir un diamètre intérieur suffisamment grand pour fournir un volume de gaz correct au réchauffeur.

⚠ REMARQUE : Ne pas utiliser de connecteur d'appareil flexible sur toute connexion de gaz, à moins que le connecteur soit homologué A.G.A. pour l'installation à l'extérieur, soit marqué avec la capacité en BTUH (qui doit être supérieure ou égale à 100 000 BTUH) et avec le type de gaz (gaz naturel ou PL) à utiliser.

Gaz propane :

Tous les réservoirs de gaz propane doivent être situés à l'extérieur, loin de la piscine, et conformément à la norme de stockage et de manipulation du gaz propane, ANSI/NFPA 58 (dernière édition), et des codes locaux applicables. Si le réservoir de gaz propane est installé sous le sol, la décharge de l'évent du régulateur doit se faire au-dessus du niveau d'eau le plus haut probable.

Les réservoirs de propane doivent avoir une capacité suffisante pour fournir une vaporisation adéquate pour accommoder la pleine capacité de l'équipement aux températures les plus basses anticipées. Consulter un expert du service de gaz pour la taille correcte.

Tuyauterie d'eau :

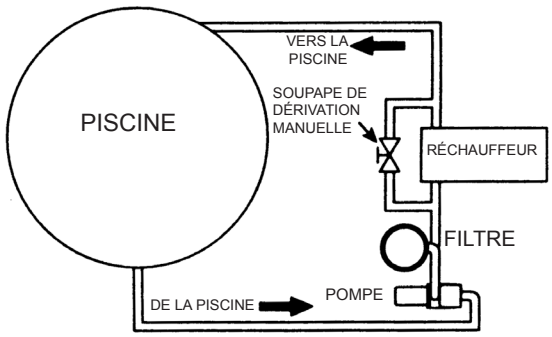
Ce réchauffeur est conçu pour l'utilisation avec l'eau de piscine et de spa/bain à remous uniquement, telle que fournie par les systèmes de distribution d'eau municipaux. La garantie ne couvre pas l'utilisation du réchauffeur avec de l'eau minérale, de l'eau de mer ou autres types d'eau non potable.

N'installer aucune restriction dans le tuyau d'eau entre une sortie du réchauffeur et la piscine/le spa, à l'exception d'une soupape de commutation à trois voies et de sa soupape antiretour associée. L'obstruction du débit d'eau du retour du réchauffeur vers la piscine peut conduire à un incendie ou une explosion causant des dommages matériels, des blessures personnelles, voire la mort.

Connexions de tuyauterie :

Le débit d'arrivée d'eau dans la piscine doit être compris entre 80 et 280 L/mn (20 et 70 gpm). Si le débit d'eau est supérieur à 280 L/mn (70 gpm), une soupape de dérivation extérieure doit être installée. La figure 2 illustre une installation typique de réchauffeur.

Installation typique du réchauffeur
Figure 2



Système électrique :

Ce réchauffeur est équipé d'un cordon amovible standard à 3 broches de 120 volts. La prise mâle doit être insérée dans une prise femelle d'extérieur, étanche à l'eau, protégée par disjoncteur différentiel, d'une valeur nominale d'au moins 10 ampères. Le réchauffeur doit être électriquement connecté et raccordé à la masse conformément aux codes locaux ou, en l'absence d'un code local, conformément au Code électrique national ANSI/NFPAA 70.

Si le réchauffeur doit être câblé, ouvrir la boîte de jonction et déconnecter le cordon. Retirer le cordon et son protecteur et câbler le réchauffeur conformément aux codes locaux ou au Code électrique national.

Le système d'allumage utilisé pour allumer les brûleurs est un système à étincelles directes qui nécessite un courant de 120 volts c.a., de même que le moteur de la soufflante. La demande de courant du système est 2 ampères.

Il est fortement recommandé que le réchauffeur soit alimenté par une source électrique constante. Si l'utilisation à distance est requise, le réchauffeur devrait être contrôlé uniquement par le thermostat.

Installation au-dessus ou au-dessous du niveau d'eau :

Ce réchauffeur est équipé d'un pressostat réglé à l'usine à 3,0 psi. Si le réchauffeur ne fonctionne pas à cause du pressostat, la procédure ci-dessous est recommandée pour régler le pressostat :

1. Nettoyer à fond le filtre.
2. Ajuster le thermostat du réchauffeur à son réglage le plus haut.
3. Démarrer la pompe à filtre. S'assurer que tout l'air est sorti des conduites d'eau et que l'ensemble du système est plein d'eau.
4. Placer une clé à tête Allen de 5/64 po dans la douille de réglage à l'avant du pressostat et la tourner dans le sens horaire pour augmenter la pression nécessaire pour fermer le pressostat (ceci peut être nécessaire si le réchauffeur est installé à plus de 1,2 m (4 pieds) au-dessous du niveau d'eau).
5. Pour vérifier le fonctionnement, mettre en marche et arrêter la pompe plusieurs fois. Le réchauffeur devrait s'arrêter immédiatement lorsque la pompe est arrêtée.

Section II. Installateur

Test de la conduite de gaz :

L'appareil et sa connexion de gaz doivent subir un test de fuite avant de mettre l'appareil en service. Le réchauffeur et son robinet d'arrêt individuel doivent être déconnectés du système de tuyauterie d'alimentation de gaz pendant tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures à 1/2 psig. Le réchauffeur doit être isolé du système de tuyauterie d'alimentation de gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel pendant tout essai de pression du système de tuyauterie d'alimentation de gaz à une pression de test inférieure ou égale à 1/2 psig.

La conduite d'alimentation de gaz doit être bouchée lorsqu'elle n'est pas raccordée. Après les tests de pression, reconnecter la tuyauterie de gaz à la soupape à gaz. Mettre en route l'alimentation de gaz et tester tous les joints de tuyau et de tubage pilote pour déceler les fuites. Utiliser une solution d'eau savonneuse. Si des bulles se forment, cela indique une fuite. ***Ne jamais utiliser de flamme vive (allumette, briquet, torche, etc.) car une fuite pourrait causer une explosion ou des blessures.***Couper le gaz et réparer immédiatement les fuites, même les plus petites. S'assurer de faire subir un test de fuite aux raccords de brûleur principaux en utilisant la procédure ci-dessus une fois que le réchauffeur est en marche.

Procédure de test de la pression de gaz :

Les réglages de pression de gaz ci-dessous sont importants pour le fonctionnement correct du réchauffeur. Des réglages incorrects peuvent causer un mauvais fonctionnement.

1. Mettre en marche la pompe, la soupape à gaz principale et le réchauffeur. Démarrer le réchauffeur en suivant les instructions d'allumage.
2. À l'aide d'un manomètre, déterminer la pression de gaz à l'admission. La pression de gaz à l'admission ne doit pas dépasser 10,5 po de colonne d'eau pour le gaz naturel ou 13 po de colonne d'eau pour le gaz propane. **L'exposition à des pressions plus élevées peut endommager la soupape de commande de gaz et causer des fuites ou la rupture du diaphragme.** Ces dommages pourraient conduire à un incendie, une explosion ou la surchauffe des brûleurs causant l'empoisonnement par le monoxyde de carbone. La pression de gaz à l'admission ne doit pas être inférieure à 3,0 po de colonne d'eau pour le gaz naturel ou pour le propane. Le réchauffeur peut ne pas fonctionner avec de basses pressions de gaz à l'admission. Si la pression de gaz à l'admission est trop haute ou trop basse, l'installateur doit contacter le fournisseur de gaz et demander que la pression à l'admission du réchauffeur soit ajustée.
3. À l'aide d'un manomètre, déterminer la pression de gaz opérationnelle. La pression du collecteur pour le gaz naturel ou pour le gaz propane est 2,0 po de colonne d'eau. La soupape à gaz est préréglée pour fonctionner à cette pression, et aucun réglage n'est nécessaire.

Taille des tuyaux de gaz : Figure 4

Observer les codes de gaz locaux pour sélectionner correctement les matériaux des conduites de gaz (cuivre, fonte ou plastique, etc.)

TAILLE DES TUYAUX DE GAZ NATUREL À BASSE PRESSION : (Basé sur une pression de gaz de 0,5 psig ou moins et une chute de pression de 0,5 po de colonne d'eau)

Distance du compteur (gaz naturel)	Tuyau en fonte
0 à 7,6 m (0 à 25 pi)	1/2 po
7,6 à 30,5 m (25 à 100 pi)	3/4 po
30,5 à 61 m (100 à 200 pi)	1 po

TAILLE DES TUYAUX DE GAZ PROPANE À BASSE PRESSION, « ÉTAGE UNIQUE » : (Basé sur une pression de gaz à l'admission de 11 po de colonne d'eau et une chute de pression de 0,5 po de colonne d'eau)

Distance du réservoir (propane)	Tuyau en fonte	Tubage
0 à 7,6 m (0 à 25 pi)	3/8 po	5/8 po
7,6 à 30,5 m (25 à 100 pi)	1/2 po	3/4 po
30,5 à 61 m (100 à 200 pi)	3/4 po	7/8 po

Il est ***TRÈS IMPORTANT*** lors de l'installation d'un réchauffeur au propane sur un système régulé à deux (2) étages de respecter le tableau des tailles des conduites de gaz ci-dessous – sans exception.

SYSTÈMES « À DEUX ÉTAGES » HAUTE PRESSION :

TAILLE DES TUYAUX DE GAZ PROPANE À PRESSION MGH, « PREMIER ÉTAGE » : (Basé sur une pression de gaz à l'admission de 10 psig à une chute de pression de 1 psi)

Distance entre la sortie du régulateur du 1e étage et l'admission du régulateur du 2e étage	Tuyau en fonte	Tubage
0 à 61 m (0 à 200 pi)	1/2 po	1/2 po

TAILLE DES TUYAUX DE GAZ PROPANE À BASSE PRESSION, « DEUXIÈME ÉTAGE » (Basé sur une pression de gaz à l'admission de 11 po de colonne d'eau à une chute de pression de 0,5 po de colonne d'eau)

Distance entre la sortie du régulateur du 2e étage et l'admission de la soupape à gaz	Tuyau en fonte	Tubage
0 à 3 m (0 à 10 pi)	1/2 po	1/2 po

Section III. Utilisation et entretien par le consommateur

POUR VOTRE SÉCURITÉ – LISEZ AVANT D'UTILISER

Généralités :

Ne pas utiliser le réchauffeur si l'eau ne coule pas à l'intérieur.

Ne pas utiliser le réchauffeur si une portion quelconque a été submergée dans l'eau. Contacter un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'ensemble du réchauffeur et remplacer toute portion du système de commande ou de la soupape à gaz qui a été submergée dans l'eau. Si le réchauffeur a été complètement submergé dans l'eau, remplacer l'ensemble du réchauffeur.

Fonctionnement du réchauffeur :

Des instructions complètes d'allumage et d'arrêt sont incluses sur l'étiquette des instructions d'allumage installée sur la porte d'accès avant à l'intérieur de l'armoire du réchauffeur. Ce réchauffeur ne peut pas être utilisé si la porte avant est retirée.

⚠ **AVERTISSEMENT : Si on sent une odeur de gaz dans la zone de l'appareil ou près du sol, arrêter la procédure et suivre les instructions sur la page de couverture de ce manuel.**

⚠ **REMARQUE :** Ne pas utiliser l'unité lorsque la température est inférieure à 4,4°C (40°F), Ne pas utiliser le réchauffeur lorsqu'un appareil de nettoyage de piscine est en marche.

⚠ **REMARQUE :** Cet unité ne fonctionne pas si le débit d'eau est insuffisant. S'assurer que le filtre est propre.

⚠ Avertissement :

Ne pas consommer de l'alcool ou des stupéfiants avant ou pendant l'utilisation de la piscine. L'ingestion de ces substances toxiques peut causer la somnolence qui peut conduire à la perte de connaissance et, ensuite, à la noyade.

Ne pas chauffer l'eau de la piscine à plus de 38,9°C (102°F). Une température de 37,8°C (100°F) est considérée sécuritaire pour un adulte en bonne santé. L'eau plus chaude augmente le risque d'hyperthermie. Il est suggéré de faire spécialement attention aux jeunes enfants.

Les femmes enceintes doivent faire attention ! La trempe dans l'eau à plus de 38,9°C (102°F) peut causer des dommages du fœtus pendant les trois premiers mois de grossesse (conduisant à la naissance d'un enfant souffrant de déficience mentale ou de déformation). Les femmes enceintes doivent respecter la règle de 37,8°C (100°F) maximum.

Avant d'entrer dans l'eau, les utilisateurs devraient vérifier la température de l'eau avec un thermomètre précis ; les thermostats qui contrôlent la température de l'eau peuvent avoir des erreurs jusqu'à 2,2 degrés Celsius (quatre degrés Fahrenheit).

Les personnes avec des antécédents médicaux de maladie du cœur, problèmes circulatoires, diabète ou hypertension devraient demander l'avis de leur médecin avant d'utiliser les spas ou les bains à remous.

Les personnes qui consomment des médicaments qui causent la somnolence, comme les tranquillisants, les antihistaminiques ou les anticoagulants, ne devraient pas utiliser les spas ou les bains à remous.

Si la piscine/le spa est utilisé pour une thérapie, cela devrait être fait en suivant les conseils d'un médecin. Toujours remuer l'eau avant d'entrer pour mélanger toute couche superficielle d'eau chaude qui pourrait dépasser les limites de température sécuritaires et causer des blessures.

Ne pas altérer les contrôles car l'ébouillantage peut résulter si les contrôles de sécurité ne fonctionnent pas correctement.

Commandes de température :

Le réchauffeur est mis en marche (ON) et arrêté (OFF) et la température de l'eau est réglée avec le thermostat. Si le thermostat est tourné à fond dans le sens antihoraire, le réchauffeur s'arrête (OFF). Si le thermostat est tourné dans le sens horaire, le réchauffeur se met en marche (ON) et la température augmente.

L'arrêt à mémoire fournit un moyen manuel de verrouiller le réglage souhaité de la température maximale de l'eau. Une fois que le réglage maximum a été déterminé, desserrer la vis et tourner l'arrêt à la position souhaitée, puis resserrer la vis.

Inspection périodique :

1. Vérifier périodiquement le système d'aération sur le réchauffeur. Les zones d'aération du réchauffeur ne doivent jamais être obstruées d'une façon quelconque et les dégagements minimum doivent être respectés pour empêcher la restriction de l'air de combustion et d'aération.
2. Conserver toute la zone de la piscine propre et sans débris, matières combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables. Retirer toutes les feuilles ou les papiers autour du réchauffeur.
3. Ne pas stocker du chlore, d'autres produits chimiques ou d'autres produits corrosifs près du réchauffeur.

Hivérisation :

Ne pas utiliser le réchauffeur si la température baisse au-dessous de 4,4°C (40°F). Drainer toute l'eau du réchauffeur pour éviter les dommages de l'échangeur de chaleur pendant les périodes de gel.

Section IV. Technicien qualifié - Entretien

Généralités :

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne pas essayer de réparer un composant quelconque du réchauffeur. Ne pas modifier le réchauffeur d'une façon quelconque. Ceci pourrait causer une défaillance pour pourrait conduire à la mort, des blessures ou des dommages matériels. Demander au consommateur si une partie quelconque du réchauffeur a été submergée dans l'eau. Remplacer toute partie du système de commande et toute commande de gaz qui ont été submergées. Ne jamais utiliser ou essayer d'utiliser des pièces qui ont été utilisées précédemment.

⚠ **ATTENTION :** Étiqueter tous les fils avant leur déconnexion pour effectuer l'entretien des commandes. Les erreurs de câblage peuvent causer un fonctionnement incorrect et dangereux. Vérifier le bon fonctionnement après l'entretien.

Nettoyage des brûleurs :

Si nécessaire, les brûleurs peuvent être nettoyés de la façon suivante :

1. Arrêter la pompe, la soupape à gaz principale et le réchauffeur.
2. Déposer le collecteur de gaz.
3. Déposer les brûleurs.
4. Brosser les brûleurs avec une brosse à poils métalliques et vérifier qu'ils sont dépourvus de peluche, de poussière et de nid d'araignée avant chaque saison d'utilisation. Les brûleurs avec des orifices endommagés doivent être remplacés.

Remplacement de la soupape à gaz :

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne pas essayer de réparer la soupape à gaz. S'il s'avère qu'elle est défectueuse, remplacer l'ensemble de la soupape. Toute tentative de réparation annulera la garantie.

1. Arrêter la pompe, la soupape à gaz principale et le réchauffeur.
2. Déconnecter les fils de la soupape à gaz.
3. Dévisser la soupape à gaz du collecteur.
4. Installer une nouvelle soupape.
5. Reconnecter les fils de la soupape à gaz.

Module à étincelles directes :

Le module d'allumage à étincelles directes est la commande maîtresse qui traite les informations de marche des autres commandes. Lorsque le thermostat fait une demande de chaleur, la soufflante se met en marche pendant 10 secondes avant que l'igniteur ne commence à produire des étincelles. L'igniteur commence à produire des étincelles en même temps que la soupape à gaz principale s'ouvre, ce qui cause l'inflammation du gaz des brûleurs principaux. Si l'inflammation ne se produit pas dans un délai de 10 secondes, le module essaie d'allumer pendant trois (3) tentatives consécutives à des intervalles de 30 secondes. Si l'inflammation n'est pas détectée, la commande se verrouille pendant 1 heure. Pour réinitialiser le module, le thermostat doit être amené à la position d'arrêt (OFF), puis il doit être remis en marche (ON).

Pour remplacer le module :

1. Arrêter la pompe, la soupape à gaz principale et le réchauffeur.
2. Débrancher le réchauffeur.
3. Déconnecter les fils du module.
4. Retirer les vis de retenue du module.
5. Remplacer le module.

Soufflante de combustion :

La soufflante de combustion fournit l'air qui se mélange au gaz des brûleurs principaux pour le processus de combustion. Lors du démarrage initial, la soufflante fonctionne pendant 10 secondes pour purger le gaz du réchauffeur. Ensuite, la soupape à gaz principale s'ouvre, l'igniteur produit des étincelles pendant un maximum de 10 secondes et le réchauffeur s'allume. La soufflante fonctionne pendant toute la durée d'ouverture de la soupape à gaz.

Remplacement de la soufflante de combustion :

1. Arrêter (OFF) l'alimentation de la pompe, de la soupape à gaz principale, du thermostat et de la soufflante.
2. Retirer les vis d'attache du couvercle principal.
3. Déconnecter les fils attachés à la soufflante.
4. Retirer la terminaison d'évent externe,
5. Retirer le conduit entre la soufflante et la terminaison d'évent.
6. Retirer les vis d'attache de la soufflante au collecteur du carneau.
7. Remplacer la soufflante.
8. Inverser la procédure ci-dessus pour l'installation.

Instructions d'utilisation

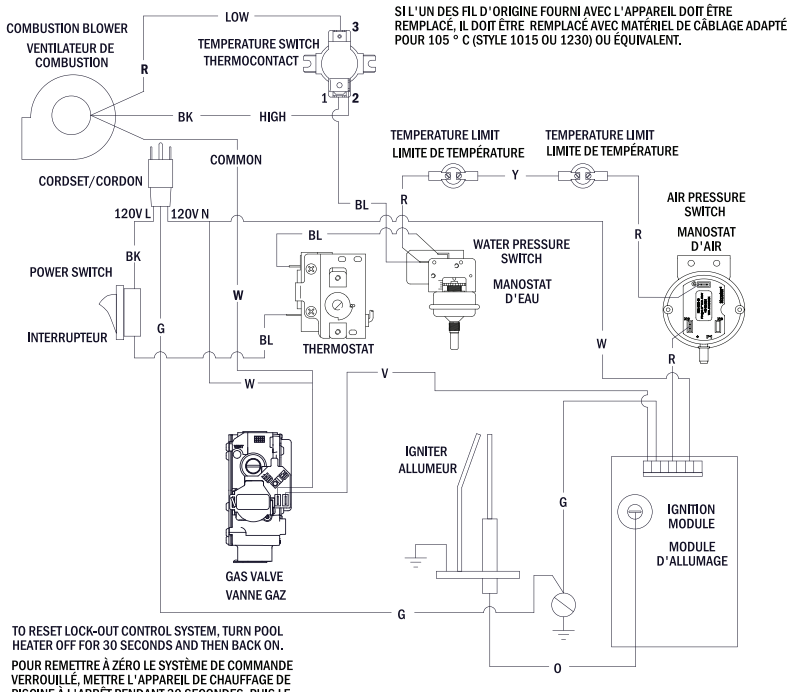
Figure 6

ELECTRICAL DIAGRAM / DIAGRAMME DE ELECTRIQUE

CONNECTION DIAGRAM
SCHÉMA DE RACCORDEMENT

IF ANY OF THE ORIGINAL WIRE AS SUPPLIED WITH THE HEATER MUST BE REPLACED, IT MUST BE REPLACED WITH APPLIANCE WIRING MATERIAL SUITABLE FOR 105°C (STYLE 1015 OR 1230) OR EQUIVALENT.

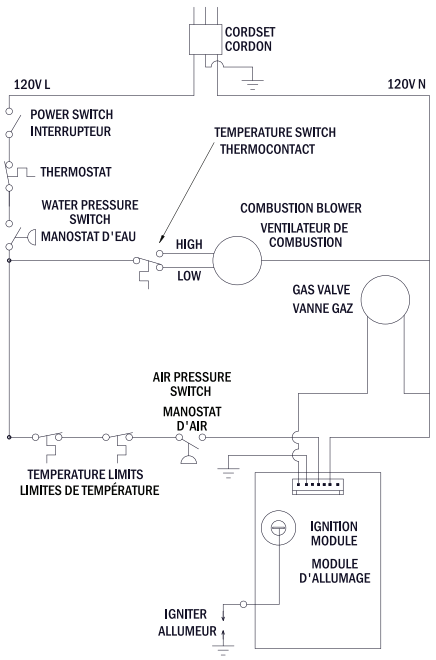
SI L'UN DES FIL D'ORIGINE FOURNI AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ AVEC MATÉRIEL DE CÂBLAGE ADAPTÉ POUR 105 ° C (STYLE 1015 OU 1230) OU ÉQUIVALENT.



TO RESET LOCK-OUT CONTROL SYSTEM, TURN POOL HEATER OFF FOR 30 SECONDS AND THEN BACK ON.

POUR REMETTRE À ZÉRO LE SYSTÈME DE COMMANDE VERROUILLÉ, METTRE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DE PISCINE À L'ARRÊT PENDANT 30 SECONDES, PUIS LE REMETTRE EN MARCHE.

SCHEMATIC DIAGRAM
SCHÉMA



1303080901 REV B

FOR YOUR SAFETY READ BEFORE LIGHTING

WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury, or loss of life.

A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burners. Do not try to light the burners by hand.
B. BEFORE LIGHTING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.

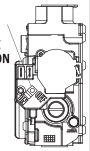
WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS:
* Do not try to light any appliances.
* Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
* Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
* If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

C. Use only your hand to turn the gas control knob. Never use tools. If the knob will not turn by hand, don't try to repair it; call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.
E. Should over-heating occur, or the gas supply fails to shut off, turn off manual gas valve to the appliance.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on this label.
2. Turn off all electric power to the appliance.
3. Set the thermostat to the lowest setting.
4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burners. Do NOT try to light the burners by hand.
5. Remove the heater front access panel.
6. Flip the gas valve switch to the "OFF" position.
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. If you then smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. IF you don't smell gas, go to the next step.
8. Flip the gas valve switch to the "ON" position.
9. Replace the heater front access panel.
10. Set the thermostat to the desired setting.
11. Turn on all electric power to the appliance.
12. If the appliance will not operate, repeat steps 2 thru 9. If the appliance will not operate after 1 retry, follow instruction "TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE" and call your service technician or gas supplier.

GAS CONTROL SHOWN IN "OFF" POSITION.
COMMUTATEUR DE CONTRÔLE DE GAZ ILLUSTRÉ À LA POSITION D' ARRÊT "OFF"



TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Place the power switch on the control panel in the "OFF" position.
2. Remove the heater front access panel.
3. Flip the gas valve switch to the off position.
4. Replace the heater front access panel.

POUR VOTRE SÉCURITÉ À LIRE AVANT D'ALLUMER

ATTENTION: Si vous ne suivez pas ces instructions à la lettre, un incendie ou une explosion intraînant des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

A. Cet appareil ne dispose pas d'un pilote. Il est équipé d'un dispositive d'allumage qui allume automatiquement les brûleurs. N'essayez pas d'allumer les brûleurs à la main.
B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour de l'appareil pour le gaz. Soyez sûr de sentir près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent sur le sol.
QUE FAIRE SI VOUS UNE ODEUR DE GAZ:
* Ne pas tenter d'allumer d'appareils.
* Ne pas toucher à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun telephone dans votre immeuble.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas rejoinder votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. Utilisez seulement votre main pour tourner le bouton de commande de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne tourney pas à la main, ne pas essayer de le réparer; appelez un technicien qualifié. Réparation de la force ou la tentative peut provoquer un incendie ou une explosion.
D. Ne pas utiliser cet appareil si une partie quelconque a été submerge. Appelez immédiatement un technicien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute partie du système de contrôle et toute commande de gaz qui a été sous l'eau.
E. Si la surchauffe se produit, ou l'alimentation en gaz ne s'arrête pas, fermez la vanne de gaz manuelle de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

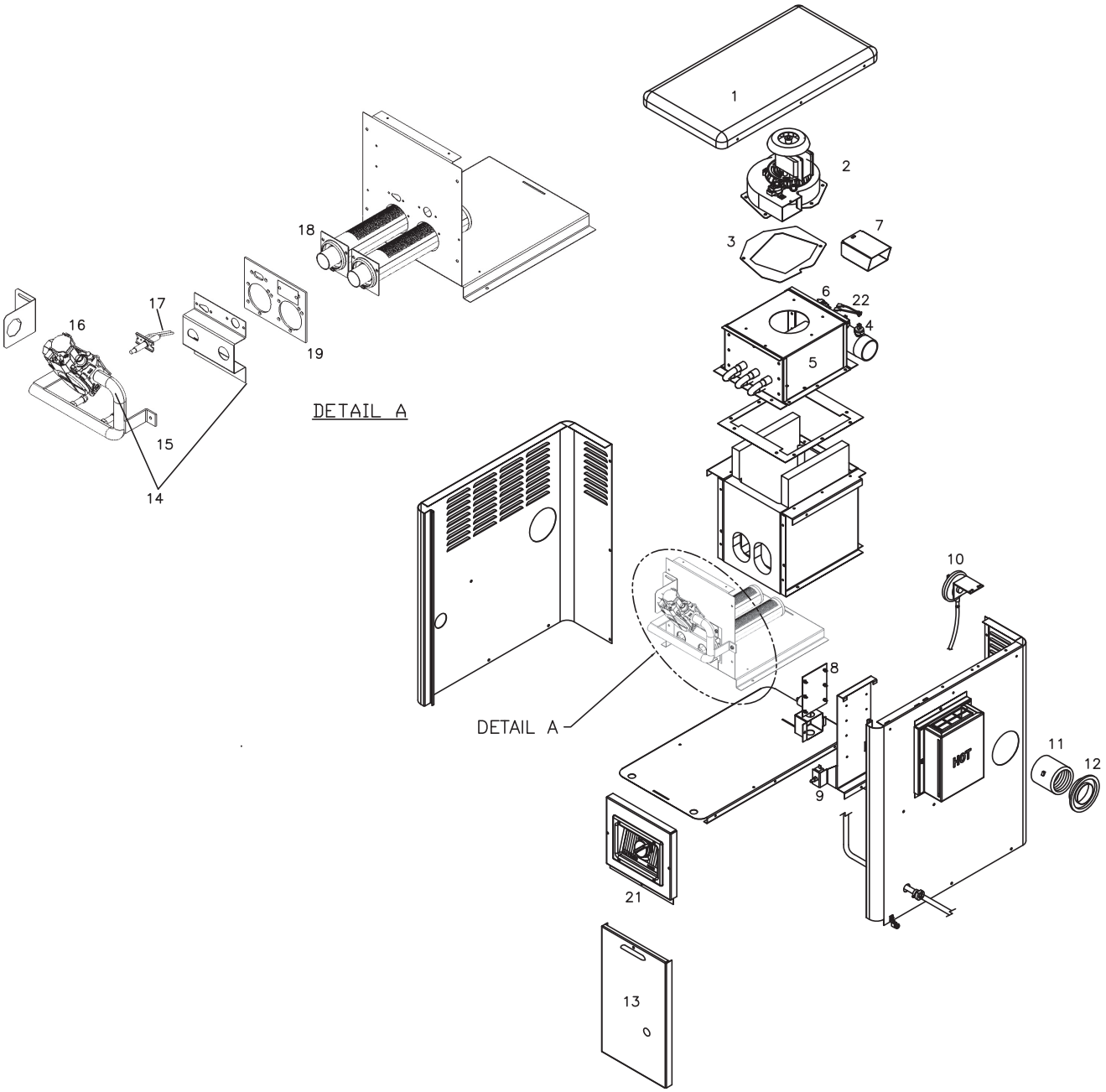
1. STOP! Lire les consignes de sécurité ci-dessus sur cette étiquette.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
3. Réglez le thermostat à réglage le plus bas.
4. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement les brûleurs. Ne pas tenter d'allumer les brûleurs à la main.
5. Retirez le panneau d'accès chauffe avant.
6. Basculez l'interrupteur vanne de gaz de la position "OFF".
7. Attendez cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Si vous détectez une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Suivez "B" des consignes de sécurité ci-dessus sur cette étiquette. SI vous ne sentez pas de gaz, passez à l'étape suivante.
8. Basculez l'interrupteur vanne de gaz de la position "ON".
9. Remplacez le panneau d'accès chauffe avant.
10. Réglez le thermostat sur le réglage désiré.
11. Rétablissez l'alimentation électrique de l'appareil.
12. Si l'appareil ne fonctionne pas, répétez les étapes 2 à 9. Si l'appareil ne fonctionne pas, après une nouvelle tentative, suivre les instructions "POUR COUPER LE GAZ À L'APPAREIL" et appelez votre technicien ou votre fournisseur de gaz.

POUR COUPER LE GAZ À L'APPAREIL

1. Placez l'interrupteur sur le panneau de contrôle dans la position "OFF".
2. Retirez le panneau d'accès chauffe avant.
3. Basculez l'interrupteur valve de gaz à la position OFF.
4. Remplacez le panneau d'accès chauffe avant.

1303081001 REV B

Liste des pièces et illustration



ÉLÉMENT NO.	DESCRIPTION	PIÈCE NO.
1.	Enveloppe, supérieure	IDX JKT 1100
2.	Soufflante de combustion	IDX BWR 1936
3.	Joint de soufflante (Jakel seulement)	IDX BLG 1930
4.	Nécessaire de limite haute	IDX HLK 1930
5.	Ensemble d'échangeur de chaleur	IDX HXA 1102
6.	Pressostat d'eau	CZX PRS 1105
8.	Interrupteur de verrouillage	IDX ILS 1930
9.	Module de commande	IDX MOD 1930
10.	Pressostat d'air	IDX APS 1930
11.	Accouplement	IDX CPG 1930
12.	Rondelle isolante, tuyau de 1 1/2 po	IDX GRM 0001

ÉLÉMENT NO.	DESCRIPTION	PIÈCE NO.
13.	Porte d'accès avant	IDX FAD 1101
14.	Support d'orifice de brûleur et d'orifice d'air, gaz naturel	IDX AGK 1930
14.	Support d'orifice de brûleur et d'orifice d'air, propane	IDX AGK 1931
14.	Nécessaire de conversion, PL à NAT	IDX CNK 1934
14.	Nécessaire de conversion, NAT à PL	IDX CNK 1933
15.	Collecteur de gaz	IDX MAN 1100
16.	Soupape à gaz	IDX VAL 1931
17.	Igniteur avec câble	IDX IGN 1930
18.	Brûleur	IDX BNR 1930
19.	Joint de brûleur	IDX BRG 1930
21.	Ensemble de panneau de commande	IDX CPA 1100
22.	Faisceau de câble	IDX WHA 1931

Certificat de garantie limitée du réchauffeur de piscine Hayward

Garantie limitée du réchauffeur :

CONDITIONS ET COUVERTURE DE GARANTIE : Nous garantissons que notre réchauffeur de piscine est dépourvu de vices de main d'œuvre et de matériau dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vertu de cette garantie, et sous réserve des conditions et des exceptions indiquées ci-dessous :

1. Nous remplacerons (les frais d'expédition, d'installation, de combustible et de main d'œuvre de service étant à la charge de l'utilisateur) par le modèle prédominant comparable ou, selon notre option, nous réparerons tout réchauffeur de piscine/spa qui a des fuites dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien dans un délai d'un an de la date d'installation initiale pour tous les utilisateurs.
2. En outre, nous remplacerons (les frais d'expédition, d'installation, de combustible et de main d'œuvre de service étant à la charge de l'utilisateur) ou, selon notre option, nous réparerons toute pièce ou toutes les pièces du réchauffeur de piscine/spa qui sont défaillantes dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien dans un délai d'un an de la date d'installation initiale pour tous les utilisateurs.

LIMITATION DES GARANTIES IMPLICITES : NOUS NE SOMMES PAS RESPONSABLES POUR TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF À LA VIOLATION DE TOUTE GARANTIE ÉCRITE OU IMPLICITE DE CE PRODUIT. Les garanties implicites, y compris la GARANTIE de VALEUR MARCHANDE, et toutes les autres garanties implicites qui peuvent apparaître dans le processus de vente ou les usages commerciaux imposés à la vente de ce réchauffeur selon les lois de l'état sont limitées à la durée d'un (1) an pour tous les utilisateurs. Il n'existe aucune garantie qui se prolonge au-delà de la description des présentes. Nous n'assumerons en aucun cas une responsabilité quelconque pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif.

FRAIS DE LIVRAISON ET D'INSTALLATION : Chaque réchauffeur de piscine ou pièce de rechange à fournir dans le cadre de cette garantie sera fourni à notre centre de distribution le plus proche. Nous ne paierons pas, et nous ne serons pas responsables pour payer, les frais d'expédition ou de livraison au lieu d'installation, ni les frais de main d'œuvre ou autres coûts associés à la dépose ou l'installation. Chaque réchauffeur ou pièce défectueux remplacé dans le cadre de cette garantie deviendra notre propriété et, en tant que tel, doit être renvoyé à notre centre de distribution, avec les frais de transport payés par l'utilisateur. Tout réchauffeur de piscine de rechange fourni dans le cadre de cette garantie restera couvert par la garantie uniquement pour la période de couverture non expirée de cette garantie.

CONDITIONS ET EXCEPTIONS : Cette garantie concerne uniquement la piscine/le spa à son lieu original d'installation, et seulement pour le propriétaire initial. Elle n'est pas applicable si le réchauffeur de piscine est installé en violation de tout code ou décret applicable, ou n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément à nos instructions, ou est mal utilisé, endommagé par accident, par les intempéries, par un cas de force majeure, par le gel, par l'absence d'eau et/ou les excès de pression, altéré ou déconnecté. Elle ne s'applique pas à ce qui suit :

1. Un réchauffeur non équipé de contrôles de limite certifiés C.S.A. ou d'une soupape de détente de pression équivalente.
2. Un réchauffeur utilisé avec des réglages excédant ceux de la plaque des valeurs nominales, et/ou avec un combustible non conforme à ces réglages ;
3. Un réchauffeur sur lequel les numéros de série ont été modifiés, défigurés ou retirés.
4. Des fuites dues à une installation défectueuse ;
5. La production de bruit, d'odeur ou d'eau décolorée (rouillée, etc.) ;
6. Les fuites contribuées en grande partie par les sédiments, les précipités de chaux et/ou une concentration de solides dissous supérieure à la normale (pH supérieur à 7,8) dans le réservoir, les tubes en cuivre ou les canalisations d'eau ;
7. Les fuites causées ou contribuées en grande partie par des éléments corrosifs dans l'atmosphère (tels que le stockage du chlore ou d'autres produits chimiques) ;
8. Les fuites causées ou contribuées en grande partie par l'eau de piscine corrosive dans un état acide (pH inférieur à 7,2) ;
9. Les dommages causés ou contribués en grande partie par une source extérieure d'énergie ;
10. Un réchauffeur de piscine/spa est un dispositif qui contient de l'eau. Les fuites d'eau de ce dispositif peuvent être anticipées à un certain moment à cause de la défaillance ou des limitations de durée de service des divers composants. Ne pas installer ce produit là où ces fuites peuvent causer des dommages. LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE POUR LES DÉPENSES CAUSÉES PAR DE TELS DOMMAGES. NOUS NE SERONS EN AUCUN CAS TENUS RESPONSABLES POUR LES DOMMAGES SUBIS PAR LA ZONE OU LA PROPRIÉTÉ VOISINE ET CAUSÉS PAR LES FUITES OU LES DÉFAILLANCES.

COMMENT DÉPOSER UNE RÉCLAMATION DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE : Le propriétaire initial, lorsqu'il découvre la défaillance, doit présenter la carte de réclamation de garantie ci-jointe, en l'ayant préalablement remplie, et le justificatif d'achat au concessionnaire ou doit notifier la société par écrit à l'une des adresses suivantes :

Hayward Pool Products, Inc.
900 Fairmont Avenue
Elizabeth, NJ 07207

ou

Hayward Pool Products, Inc.
2875 Pomona Boulevard
Pomona, CA 91768

Sur réception d'une telle notification, nous déciderons de réparer les pièces ou de remplacer le réchauffeur de piscine, en nous réservant le droit d'inspection à tout moment pour vérifier la défaillance objet de la réclamation. Nous nous réservons aussi le droit de demander à ce que nos représentants effectuent toute inspection ou réparation ou fournissent tout rechange. Cette garantie est conçue pour obliger légalement la société et être applicable devant les tribunaux. Cette garantie peut vous donner des droits légaux spécifiques qui peuvent varier d'un état à l'autre.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : Toutes les représentations voulues ont été faites explicitement dans ce document. Cette garantie ne peut pas être amplifiée par toute autre représentation additionnelle, orale ou autre, par les informations de vente écrites, par les dessins ou par d'autres défaillances, elle est strictement limitée à la réparation ou au remplacement du réchauffeur ou de la pièce défectueux, selon les dispositions des présentes, et la société n'est pas responsable dans le cadre des présentes pour les coûts ou les dommages fortuits ou consécutifs. La société n'assume, et n'autorise aucune personne ou entreprise à assumer pour elle, aucune responsabilité ou obligation supplémentaire concernant la vente, l'installation, l'utilisation, l'entretien ou l'existence du réchauffeur.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ : Les réchauffeurs de piscine sont des appareils qui dégagent de la chaleur et, pour éviter les dommages ou les blessures en cas de surchauffe possible de l'enveloppe extérieure, (1) aucun matériau ne doit être remisé contre l'enveloppe, et (2) il faut faire attention d'éviter tout contact non nécessaire (en particulier par les enfants) avec l'enveloppe. Pour allumer un réchauffeur à gaz, les instructions d'allumage doivent être suivies pour empêcher le retour de flamme de l'excès de gaz dans le réchauffeur. Il faut couper l'alimentation des réchauffeurs à allumage électronique et des réchauffeurs électriques pour faire des ajustements, effectuer l'entretien ou entrer en contact avec le réchauffeur. EN AUCUN CAS LES MATIÈRES INFLAMMABLES, TELLES QUE L'ESSENCE OU LES DILUANTS, NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES OU REMISÉES PRÈS DU RÉCHAUFFEUR OU DANS TOUT ENDROIT À PARTIR DUQUEL LES VAPEURS POURRAIENT ATTEINDRE LE RÉCHAUFFEUR. Pour votre confort, votre plaisir et votre sécurité, veuillez lire avec soin les instructions d'utilisation ci-jointes.

Garantie limitée de cinq ans de FireTile™ :

CONDITIONS ET COUVERTURE DE GARANTIE : Ceci est une extension de garantie concernant les composants FireTile™ utilisés, sous réserve que les conditions, limitations et exceptions de la garantie limitée normale du réchauffeur de piscine restent en vigueur, soient applicables à cette garantie et soient intégrées à la présente par référence.

Dans le cadre de cette garantie limitée spéciale de FireTile™, nous remplacerons (les frais d'expédition, d'installation, de combustible et de main d'œuvre de service étant à la charge de l'utilisateur) tout composant du réchauffeur de piscine/spa fabriqué avec FireTile™ qui tombe en panne à cause de vices de main d'œuvre ou de matériaux dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien dans la résidence d'une famille unique pendant une période de cinq (5) ans.

UTILISER CE FORMULAIRE UNIQUEMENT POUR UNE RÉCLAMATION

FORMULAIRE DE RÉCLAMATION DE GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN POUR LE RÉCHAUFFEUR DE PISCINE/SPA/BAIN CHAUD

No. de modèle _____ No. de série _____
Nom de l'acheteur _____
Adresse d'installation _____
Ville/État/Code postal _____
Utilisation dans la résidence d'une famille unique ☐ Oui ☐ Non Si non, décrire l'utilisation_____
Nom du vendeur _____
Adresse _____
Date d'installation _____

Notice à l'attention du vendeur : Remplir les renseignements ci-dessous concernant le réchauffeur de rechange.

No. de modèle _____ No. de série _____ Date d'installation _____

© 2009 Hayward Imprimé aux É.-U.

HAYWARD®

Remarques :